

PROGRAMA DE CURSO

TALLER DE REDACCIÓN Y PRESENTACIÓN DE TEXTOS TÉCNICOS

A. Antecedentes generales del curso:

Departamento	Ingeniería de Minas					
Nombre del curso	Taller de redacción y presentación de textos técnicos	Código	MI6142	Créditos	3	
Nombre del curso en inglés	<i>Academic Writing Workshop and Presentation of Formal Texts</i>					
Horas semanales	Docencia	1,5	Auxiliares	--	Trabajo personal	3,5
Carácter del curso	Electivo Electivo de formación integral de especialidad para carrera de Ingeniería Civil de Minas V3 Electivo para carrera de Ingeniería Civil de Minas V5				X	
Requisitos	MI4900: Taller de Práctica Profesional I/CR240					

B. Propósito del curso:

El curso de carácter teórico-práctico tiene como propósito entregar al estudiante herramientas básicas para la producción de textos técnicos, tales como informes y proyectos, circulares, licitaciones, artículos de difusión de resultados y memorias de título, de acuerdo a la naturaleza específica del género textual y a las normas de cada modalidad discursiva. Incentiva para ello, en los estudiantes, la capacidad de síntesis y de comunicación efectiva, que los habilita para transmitir de la mejor manera posible los resultados de su trabajo profesional o de un proyecto de investigación y/o desarrollo. Pretende llamar la atención de los alumnos sobre la importancia de un uso consciente y reflexivo del lenguaje en situaciones académicas y profesionales, lo que además contribuye en la adquisición de un metalenguaje que les permitirá analizar las prácticas textuales de la comunidad de práctica de la Ingeniería Civil de Minas.

La modalidad de trabajo es tipo taller: los contenidos son tratados a partir de la ejercitación práctica, por lo que no se profundiza en cada contenido de forma teórica, sino que se reflexiona sobre el proceso de escritura a partir de casos concretos y reales. Para la aplicación de esta metodología es necesario la realización de las tareas prácticas clase a clase y el cumplimiento de las normas de interacción del taller, las que serán fijadas el primer día de clases.

La estrategia de evaluación es de carácter procesual y continua. Se contempla el desarrollo de una serie de instancias de evaluación, a través de productos escritos y orales, como son la entrega de informes por parte del estudiante, presentaciones orales mediante pautas de observación, así como autoevaluaciones del estudiante y análisis de prácticas discursivas propias del ámbito académico y profesional.

El curso tributa a las siguientes competencias del perfil de egreso:

CG1: Comunicación académica y profesional

Comunicar en español de forma estratégica, clara y eficaz, tanto en modalidad oral como escrita, puntos de vista, propuestas de proyectos y resultados de investigación fundamentados, en situaciones de comunicación compleja, en ambientes sociales, académicos y profesionales.

C. Resultados de aprendizaje:

Competencias genéricas	Resultados de aprendizaje
CG1	RA1: Analiza las prácticas discursivas propias de su comunidad profesional de forma rigurosa y objetiva a fin de comprender las formas de comunicarse desde el ámbito de la ingeniería.
	RA2: Produce en forma escrita un informe de resultados de proyectos con criterios de claridad idiomática y precisión científica, en donde informa los principales componentes y conclusiones de su trabajo, con el fin de evaluar su papel como Ingeniero en el ámbito productivo, empresarial o institucional.
	RA3: Explica oralmente de forma analítica y crítica los principales resultados de su informe de resultados de proyectos, analizando el contexto para adaptar el mensaje, estilo y estructura de la presentación, a fin de reflexionar sobre su función y roles como profesional.
	RA4: Ejecuta actividades de indagación e investigación sobre un proyecto en temas de minería, desarrollando su capacidad de autoaprendizaje y autogestión, a fin de determinar las implicancias de una labor realizada con estándares de calidad.

D. Unidades temáticas:

Número	RA al que tributa	Nombre de la unidad	Duración en semanas
1	RA1, RA4	El proceso de escritura de textos técnicos	5
Contenidos		Indicador de logro	
<p>1.1. Fundamentos de la comunicación científica y técnica:</p> <ul style="list-style-type: none"> - La noción de género discursivo. -Dimensiones para la producción de textos. -Secuencias textuales: explicar, describir y argumentar. -Gramática y léxico de los textos científicos y técnicos. -Modelos para la producción del discurso escrito: el camino para llegar a ser un escritor profesional en tu área <p>1.2. El proceso de escritura de un texto especializado:</p> <ul style="list-style-type: none"> -Construcción del texto: Forma y contenido. -Estructura textual y organización del texto escrito en géneros científicos y académicos. -Estructura de la carta formal-circular, el informe, el artículo de investigación científica (AIC), la memoria de título, la licitación, entre otros. -Fases y subprocesos en la composición de textos escritos: planificación, textualización y revisión. <p>1.3. La revisión del texto: qué revisar y cómo revisar.</p> <ul style="list-style-type: none"> -Recursos lingüísticos para planificar y revisar los textos escritos. 		<p>El/la estudiante:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Utiliza la lectura de textos científicos, académicos y profesionales para la búsqueda y construcción de soluciones en su ámbito de trabajo y estudio, proyectándolas, a partir de evidencia empírica. 2. Sintetiza la información y la distribuye en capítulos/secciones que permitan al lector seguir un orden lógico en su análisis. 3. Reflexiona sobre las formas en que cada comunidad profesional genera sus propios textos basados en convenciones comunicativas específicas. 4. Analiza géneros profesionales en sus aspectos salientes: denominación, circulación, objetivos, estructuras, secuencias textuales y recursos lingüísticos preferenciales. 	
Bibliografía de la unidad		<p>Venegas y otros (2015) Montolío (2014) García Negroni (2011) RAE (2005, 2014) Instituto Cervantes. Saber leer (2009)</p>	

Número	RA al que tributa	Nombre de la unidad	Duración en semanas
2	RA2	Optimización del discurso académico, científico y profesional	5 semanas
Contenidos		Indicador de logro	
<p>2.1. Escribir y comunicarse en contextos especializados:</p> <ul style="list-style-type: none"> -Exploración, descripción y análisis de géneros académicos, científicos y profesionales con miras a su utilización de forma eficiente. -Preparación de un trabajo de investigación y presentación de una propuesta técnica. -Optimización del discurso profesional. <p>2.3. Dimensiones del discurso especializado:</p> <p>Dimensión comunicativa: registro de habla y situación comunicativa. Diseño de la audiencia.</p> <p>Dimensión retórica: Marcas de objetividad y subjetividad.</p> <p>Mecanismos de impersonalización y Construcción de una voz enunciativa profesional.</p> <p>Preferencias de estilo en ingeniería.</p> <p>Dimensión textual: coherencia y cohesión del discurso especializado.</p> <ul style="list-style-type: none"> -conectores y marcadores del discurso escrito. -Variedad léxica. <p>Dimensión normativa:</p> <ul style="list-style-type: none"> - español normativo: recursos. o Partes de la oración. o Estructura de párrafos. o Puntuación. o Concordancia. o Relativos. <p>-Las fuentes documentales: manejo y elaboración de la bibliografía.</p>		<p>El/la estudiante:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Utiliza un léxico, amplio, variado y adecuado en sus producciones escritas. 2. Maneja estrategias para organizar efectivamente la información en textos profesionales, a través de la aplicación de mecanismos de redundancia efectiva. 3. Determina convenciones de escritura en textos profesionales del ámbito de la ingeniería y las aplica de forma adecuada en sus producciones escritas. 4. Escribe párrafos efectivos, concisos y claros. 5. Aplica las normas de la Facultad para la organización de una memoria. 6. Redacta y presenta una memoria de título de acuerdo a procedimientos de aceptación general. 	
Bibliografía de la unidad		Castelló (2007) Venegas y otros (2015) Montolío (2014)	

	García Negroni (2011) RAE (2005,2014) Instituto Cervantes. Saber escribir (2012)
--	---

Número	RA al que tributa	Nombre de la unidad	Duración en semanas
3	RA3	Oralidad en el mundo de la ingeniería: hablar e interactuar en contextos	5 semanas
Contenidos		Indicador de logro	
<p>3.1. <i>El discurso oral:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> -El proceso de escribir para hablar. -Preparación de una exposición: Comunicación en Congreso científico y en uno profesional. -Comunicación verbal y no verbal. -Manejo de los principales soportes auxiliares. -Claves para una presentación eficaz. -Multimodalidad: recursos para comunicar en el mundo actual. -Géneros orales frecuentes en el ámbito: grupo de discusión, reunión de trabajo, presentaciones orales y <i>elevator pitch</i>. <p>3.2. El orador y su contexto:</p> <ul style="list-style-type: none"> -La comunicación oral y la conciencia sobre el propio discurso como un arma poderosa (metadiscurso). -Habilidades del orador: la situación comunicativa, contextos y registros de habla. -Técnicas para una comunicación eficaz: proyección corporal y variables paralingüísticas. -Propósitos del orador y sus recursos para lograrlos (argumentación oral). -Preparación de una exposición: cómo hacer resúmenes y apuntes para guiar la presentación (marcadores discursivos). -Trabajo de corrección de muletillas y vicios comunes en la 		<p>El/la estudiante:</p> <ol style="list-style-type: none"> 7. Prepara y redacta una presentación oral de resultados, de acuerdo a procedimientos de organización. 8. Cambia de registro y los combina de forma estratégica según las diferentes audiencias a las que se dirige. 9. Comunica de forma oral su análisis, procesamiento de los datos, modelamiento, resultados y punto de vista personal. 10. Reflexiona con sus pares acerca de las diferentes formas de abordar una interacción oral en el ámbito profesional (Reflexión metadiscursiva). 11. Plantea soluciones de forma clara, precisa y coherente, a través de una argumentación oral consistente. 	

expresión oral.	
Bibliografía de la unidad	[5] Instituto Cervantes. Saberhablar (2008). Castelló (2007) Doumont (2009) Vilá y Santasusana (2007) RAE (2005, 2014)

E. Estrategias de enseñanza - aprendizaje:

La metodología de enseñanza aprendizaje es de carácter activo participativa en modalidad de taller. Predomina el **aprendizaje basado en casos de escritura** y en la práctica constante de las habilidades comunicativas del español para fines académicos y profesionales.

Dentro de las principales estrategias metodológicas se encuentran:

- análisis y discusión de textos escritos reales.
- juegos de rol.
- grupos de discusión.
- análisis y discusión de casos de escritura.
- solución de problemas a través de la escritura.
- presentaciones orales e investigación.
- clases expositivas interactivas.
- ejercitación oral/escrita constante y reescritura de textos que pueden ser optimizados.

F. Estrategias de evaluación:

La evaluación es de proceso y contempla las siguientes instancias:

Entregas semanales de escritura (25%).

Elaboración de un informe técnico (30%).

Presentación oral de reporte (30%).

Análisis textual (15%).

Porcentaje de **asistencia** mínima:

Dado el carácter de taller se exige como mínimo un 75% de asistencia al curso.

G. Recursos bibliográficos:

Bibliografía general:

- [1] Castelló, M. (2007). Escribir y comunicarse en contextos científicos y académicos. Barcelona, Grao.
- [2] Doumont, J-L. (2009). Trees, maps and theorems. Effective communication for rational minds. Kraainem: Principiae.
- [3] Instituto Cervantes. (2008) Saber hablar. Madrid: Aguilar. Instituto Cervantes (2009). Saber leer. Madrid: Aguilar.
- [4] Instituto Cervantes (2012). Saber escribir. Madrid: Aguilar.
- [5] García Negroni, MM. (2011). Escribir en español. Claves para una corrección de estilo. Buenos Aires: Santiago Arcos editor.
- [6] Kellogg, R. (2008). Training writing skills: A cognitive developmental perspective. Journal of writing research, 1(1), 1-26.
- [7] Montolío, E. (2014). Manual de escritura académica y profesional. Ariel: Barcelona.
- [8] RAE. (2014). Diccionario de la lengua española Real Academia Española. Madrid: Real Academia Española. En línea www.rae.es
- [9] RAE. (2005). Diccionario panhispánico de dudas. Madrid: Real Academia Española: Asociación de Academias de la Lengua Española. En línea www.rae.es
- [6] Young, T. M. (2005) Technical writing A -Z: a common sense guide to engineering reports and theses. British English Edition, ASME Press, 240 p.
- [7] Venegas, R y otros. (2015). Escribir desde la pedagogía del género. Guía para la redacción del trabajo final de título. Valparaíso: Ediciones universitarias de Valparaíso.
- [8] Vilá y Santasusana, M. (2007). El discurso oral formal. Barcelona: Graó.

H. Datos generales sobre elaboración y vigencia del programa de curso:

Vigencia desde:	Primavera 2016
Elaborado por:	Hans Hopfert, Enrique Sologuren
Validado por:	Gonzalo Montes
Revisado por:	Área de Gestión Curricular y Área de Idiomas